

Zmluva o vytvorení diela
uzatvorená v zmysle zákona č. 185/2015 Z.z. - Autorský zákon v znení neskorších predpisov
č. 92/2018

Článok I.
Zmluvné strany

Gemerské osvetové stredisko

Sídlo: 048 01 Rožňava, Betliarska č. 8
Štatutárny zástupca: Mgr. Helena Novotná, riaditeľka
Právna forma: rozpočtová
Zriaďovateľ: Košický samosprávny kraj Košice
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK31 8180000007000461781
IBAN: SK93 8180 0000 0070 0046 1829
BIC: SPSRSKBA
IČO: 31297781
DIČ: 2021452400
Kontaktná osoba: Bc. Valéria Munková
Telefón: 0915884135
Net: www.gos.sk
E-mail: munkova@gos.sk

(ďalej len ako „objednávateľ“)

a

2. Autor: Monika Szabó, DiS
Bydlisko:
Rodné číslo:
IBAN:
SWIFT:
(ďalej len ako „Autor“)

(ďalej aj ako „Zmluvné strany“)

sa dohodli na tejto Zmluve o vytvorení diela (ďalej len ako „Zmluva“)

Článok II.
Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je záväzok Autora vytvoriť pre objednávateľa dielo špecifikované v článku 2 tejto zmluvy (ďalej len „dielo“) a záväzok objednávateľa zaplatiť autorovi za vytvorené dielo autorskú odmenu podľa článku 4 tejto zmluvy, ako aj úprava práv a povinností zmluvných strán súvisiacich s vytvorením diela a udelenie súhlasu autora na použitie diela spôsobom a na účel, dohodnutým v článku 6 tejto zmluvy.

Článok III.

Dielo, čas a miesto dodania / vykonania diela

1. Autor sa zaväzuje vytvoriť a vykonať svojou vlastnou tvorivou duševnou činnosťou dielo: preklad odbornej prednášky „Čipka zo Španej Doliny, jej charakteristika, názvoslovie a významné

osobnosti“ do maďarčiny, simultanný preklad odborných prednášok a dvojjazyčné konferovanie Medzinárodného festivalu paličkovanej čipky „Paličkovanie, csipkeverés, koronki“ v dňoch 22. – 23. septembra 2018 (22.9. v čase od 8,30 do 20,00, 23.9. v čase od 8,30 do 15,00 hod.) v Dome tradičnej kultúry Gemera v Rožňave.

2. Objednávateľ sa zaväzuje dielo prevziať a zaplatiť zaň dohodnutú odmenu.

3. Účelom diela je: realizácia festivalu paličkovanej čipky s medzinárodnou účasťou.

Článok IV.

Odmena a úhrada iných výdavkov

1. Zmluvné strany sa dohodli na odmene za vykonanie diela v celkovej **výške 205,- €**, slovom dvesto päť eur.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že autor, okrem odmeny podľa odseku 1 tohto článku nemá nárok na žiadnu inú odmenu, úhradu nákladov, výdavkov alebo poplatkov spojených s vytvorením diela.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že zo sumy dohodnutej odmeny bude zrazený príspevok do príslušného umeleckého fondu vo výške 2% z hrubého príjmu Autora v súlade s príslušným ustanovením zákona č. 13/1993 z. z. o umeleckých fondoch, v znení neskorších zmien a doplnkov.

4. Zmluvné strany v súlade s ustanovením § 43 ods. 14 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o dani z príjmov“) dohodli, že z odmeny sa daň podľa § 43 zákona o dani z príjmov nevyberie a táto odmena Autorovi bude vyplatená v celej sume bez vybratia dane zrážkou podľa § 43 zákona o dani z príjmov. Autor si túto odmenu zdaní sám v daňovom priznaní. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že akékoľvek prípadné ďalšie poplatkové, odvodové alebo daňové povinnosti vyplývajúce z príslušných právnych predpisov voči príslušným orgánom alebo organizáciám, ktoré vzniknú z tejto zmluvy alebo v súvislosti s uzatvorením tejto zmluvy a to z dôvodu vyplatenia odmeny, bude znášať v celom rozsahu výlučne Autor, pričom túto skutočnosť potvrdzuje svojim podpisom na tejto zmluve.

5. Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť Autorovi odmenu **vo výške 200,90 €**, slovom dvesto eur, deväťdesiat eurocentov na účet uvedený v článku I. tejto zmluvy **do 30. septembra 2018.**

Článok V.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Autor sa zaväzuje vytvoriť dielo osobne a na vlastnú zodpovednosť.

2. Objednávateľ môže od tejto zmluvy odstúpiť, ak nebolo dielo vytvorené podľa zadanej objednávky alebo ak má dielo neodstrániteľné nedostatky. V prípade, ak ide o odstrániteľné nedostatky, ktoré môže autor v primeranej lehote odstrániť, GOS môže odstúpiť od zmluvy len ak v tejto lehote autor nedostatky neodstráni.

3. Objednávateľ je povinný poskytnúť autorovi súčinnosť pri odovzdaní diela.

4. Objednávateľ je povinný poskytnúť autorovi všetky potrebné podklady a zadania k vytvoreniu diela.

Článok VI.

Spôsob použitia diela a udelenie licencie

1. Objednávateľ je oprávnený používať dielo dňom 22. septembra 2018.

2. Objednávateľ je oprávnený použiť dielo na propagáciu svojej činnosti a archívnu dokumentáciu.

3. Autor poskytuje Objednávateľovi výhradnú licenciu bezodplatne bez časového a teritoriálneho obmedzenia.

Článok VII.
Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvomi Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
2. Všetky zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa uskutočnia formou písomného dodatku na základe súhlasného prejavu oboch zmluvných strán.
3. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom rovnopise pre každú zmluvnú stranu.
4. Právne skutočnosti neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami, Autorského zákona v platnom znení, Občianskeho zákonníka v platnom znení a ustanoveniami iných všeobecne záväzných právnych predpisov, ktoré môžu mať alebo majú vzťah k právnym a iným skutočnostiam vyplývajúcim z tejto zmluvy.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu s jej znením ju podpísali.

V Rožňave dňa 17.9.2018

V Háji dňa 17.9.2018

.....
Objednávateľ

.....
Autor